



藝術家簡介  
Artist Profile

出生於維也納。1980年代初在紐約接受表演藝術教育。1988年與鋼琴家李秀玲一起創立TAW以推動跨國的多層創作計畫。其創作專注於藝術主題、建築和現場音樂，已然奧地利舞蹈界獨特標誌並奠定其「整體藝術編舞家」稱謂。作品巡演世界各地。擁有多個奧地利聯邦戲劇獎及歐洲藝術獎，其「即時編創舞蹈」教學理念乃成為藝術方法的理論和實踐之範典。2009年起他擔任「奧地利國際舞蹈實驗室 (ICLA)」藝術總監。此跨領域實驗室旨在提供一種論述以及場域特定的形式，結合舞蹈、理論和多種生活相關的研究培訓。他相信「偶然之深刻」乃藝術推廣和生產最真實的觸發因素，因此強調日常身體實踐的過程和淨化作用，其多層次藝術實踐則允許思想、地點和人的永久融合。

Born in Vienna, Sebastian Prantl, a prominent figure in Austrian dance, honed his performing arts skills in 1980s New York. In 1988, he co-founded TAW (Tanz Atelier Wien – TRANS ART WORKS) with concert pianist Cecilia Li, creating innovative, international projects at the intersection of art, architecture, and live music. His distinctive choreography is hailed as a 'Gesamtkunstwerk' (total work of art), spanning Europe and the world. Accolades include Austrian federal theatre awards and a European art award, bolstered by his role as an exemplary teacher in real-time composition and choreography. Since 2009, he has directed the International ChoreoLab Austria (ICLA), fostering postgraduate education in a unique blend of dance, theory, and holistic training. His artistic philosophy centres on the 'profundity of chance,' championing process and catharsis in daily physical practice.

賽巴斯汀普蘭特 (奧地利)  
**Sebastian Prantl (Austria)**

工作坊 | 11/14、11/17 「即興……實時編排」

演出 | 11/16、11/19 《喚起101\*》

Workshop | **IMPROVISATION...real-time-composition** 11/14, 11/17

Performance | **INVOCATION 101\*** 11/16, 11/19

戴劍 (法)

Dai Jian (FR)

工作坊 | 11/14 · 11/17 「1&1+1」

演出 | 11/16 · 11/18 《製作中的1+1》

Workshop | 1&1+1 11/14, 11/17

Performance | *WIP for 1+1* 11/16, 11/18

根紮當代舞、古典舞及傳統武術的中國舞蹈家，身兼法國MaiOui Danse Arts舞團藝術總監、北京師範大學藝術與傳媒學院副教授、北師大舞蹈系國際合作項目負責人、北京舞蹈學院客座教授以及山西大學藝術碩士（舞蹈領域）行業導師。即興舞蹈創作、裝置表演及視覺藝術作品不斷。18歲起擔綱舞蹈演出首個獨舞作品即獲國家級舞蹈比賽獎及廣州市表演藝術新星獎，2012年更獲美國波士頓國際芭蕾舞大賽邀為指定舞碼。2000年北京舞蹈學院現代舞畢業，爾後遠赴美國紐約先後加入沈偉及崔莎布朗舞團。舞作《藍色房間》及《無聲對話》分別獲紐約「生活藝術中心」及「大都會藝術博物館」委約創作及演出。2016年獲美國佛蒙特州「本寧頓學院」教學獎學金完成藝術碩士。同年在法國里昂成立MaiOui Danse Arts舞團。除舞蹈作品外，亦與不同領域藝術家共同創作視覺藝術作品。

Dai Jian is a versatile Chinese artist based in Lyon, France, serving as the Artistic Director of MaiOui Danse Arts and holding academic roles in Beijing. His artistic journey spans contemporary dance, classical dance, and martial arts. He began his creative career at eighteen, earning acclaim at the National Dance Competition in China and receiving the New Stars in Performing Arts award in Guangzhou City. His international path took him from the Beijing Dance Academy to New York, where he danced with Shen Wei Dance Arts and Trisha Brown Dance Company. He showcased his talent with works like "Blue Room" and "Silent Dialogue" premiered at renowned venues. In 2016, he completed an MFA program at Bennington College with scholarships. Since 2016, he has led MaiOui Danse Arts in France. A multidisciplinary artist, he seamlessly combines performance and visual arts, collaborating with artists from diverse fields.





南貞鎬 (韓)

**Nam Jeongho** (Korea)

工作坊 | 11/17、11/19 「由即興找自我」

演出 | 11/16、11/18 《台北十一月》

Workshop | **Find Yourself through Improvisation** 11/17, 11/19

Performance | **Taipei November** 11/16, 11/18

韓國國立藝術大學名譽教授，曾任韓國國家現代舞團藝術總監(2020-2023)。1980年曾為法國Jean-Gaudin舞團一員。返國後出任釜山慶星大學舞蹈系教授時創立Zoom舞團以實踐舞蹈創作理念，在韓國以美國現代舞為中心的年代，其風格為韓國當代舞蹈開闢一條新道路。1996年起擔任編舞系教授直到退休(2018)，為培養編舞人才貢獻良多。除個人創作和表演外，致力延續及發展韓國當代舞蹈。自2020年任命為KNCDC藝術總監後積極製作新計畫，如新編舞作《這不是遊戲》及系列舞作《靈活的日子》。2021年作品《帕萊》搬上舞臺後並依此改編製作舞蹈電影。職涯足跡遍及世界各地大學，如美國加州大學洛杉磯分校、夏威夷大學、中國延邊大學、哥斯大黎加Danza大學等。持續探索不同文化以及跨國的實踐經驗，發展個人編舞世界擴大本藝術光譜。出版舞蹈著作如《赤腳的特普西科雷》、《如何欣賞當代舞蹈》、《我的秘密舞蹈》和《與身體一起想像》等。

Nam Jeongho, Professor Emeritus of Korea National University of Arts and former Artistic Director of Korea National Contemporary Dance Company (2020-2023), is a distinguished figure in Korean contemporary dance. She began her journey with Cie Jean-Gaudin in France in 1980 before returning to Korea to become a dance professor at Kyung Sung University. Her unique dance style broke from the American-centric trends of her time, reshaping Korean contemporary dance. She joined the Korea National University of Arts in 1996 as a professor in the Faculty of Choreography, nurturing young choreographers until her retirement in 2018. As Artistic Director of KNCDC since February 2020, Nam has launched innovative projects like *This is Not a Game* and the *Flexible Days* home training series. She also brought her work *Pallae* to the stage and created a dance film based on it in March 2021. Her international impact includes teaching roles at U.C.L.A., University of Hawaii, Yanbian University in China, and Danza Universitaria in Costa Rica. Nam's global experiences have enriched her choreographic vision and artistic range. She's also an accomplished author with books like *Terpsichore in Bare Feet*, *How to Appreciate Contemporary Dance*, *My Secret Dance*, and *Imagine with the Body*.



**楊春江 (香港)**  
**Daniel Yeung (HK)**

工作坊 | 11/15 - 11/16 「快趣舞蹈編、創、演」  
演出 | 11/17 - 11/18 《1+1=111》  
Workshop | Quick & Fun 11/15, 11/16  
Performance | 1+1=111 11/17, 11/18

獨立節目策劃、編舞、教師、藝術評論。畢業於香港中文大學藝術系，主修西洋繪畫、副修中國音樂。後自習舞蹈並兩獲獎學金赴荷蘭及英國修讀編舞。曾七度獲香港「舞蹈年獎」、兩度南華早報《全年五大最佳編舞》及香港藝術發展局舞蹈新晉藝術家年獎等(2002)。並被歐洲芭蕾舞雜誌Ballet Tanz年刊提名為「備受注目編舞家」。2013年獲香港藝術發展局頒發年度舞蹈藝術家獎，讚揚他在編、演、教、策劃、評論等各方面的成就及建樹。2020年至2022年，獲民主選舉出任藝術發展局舞蹈組主席及藝術評論組副主席。同年再獲香港舞蹈年獎頒發至高榮譽「傑出成就獎」。

Yeung is a multifaceted figure in the arts, known as an independent curator, choreographer, and arts critic. He graduated from The Chinese University of Hong Kong with a major in Fine Arts and a minor in Chinese Music. Although he's self-taught in dance, he received scholarships for choreography studies in Amsterdam and London, earning recognition in Europe's BalletTanz yearbook as "The Choreographer to Look At." In 2002, he received the "Rising Artist Award" from the Hong Kong Arts Development Council. He is a seven-time recipient of the Hong Kong Dance Awards and twice earned "Top Five Best Dance Works of the Year" from the South China Morning Post. His contributions to curating, choreographing, performing, teaching, and criticism in the development of Hong Kong's dance culture earned him the title of "Best Artist of the Year (Dance)" from the Hong Kong Arts Development Council in 2013. He also took on leadership roles, serving as Chairman (Dance Sector) and Vice-Chair (Arts Criticism) at the Hong Kong Arts Development Council. In 2020, he received the prestigious "Distinguished Achievement Award" from the Hong Kong Dance Awards.



© KRIS KANG

## 董怡芬 Tung I-Fen

演出 | 11/16 - 11/17 《我們的想像帶我們去跳舞》  
Performance | *Imagination Takes Us to Dance* 11/16, 11/17

臺北市立大學舞蹈系專任講師，同時擔任軟硬倍事聯合藝術總監。獲國立臺北藝術大學舞蹈創作研究所碩士學位，同時畢業於澳洲國立昆士蘭科技大學舞蹈表演學士課程。長期致力於策劃臺灣身體表演領域的跨界交流活動，曾多次參與大型公共藝術節的表演策劃。不僅與國

內外不同舞團、劇團、樂團合作，還是「動見体劇團」核心藝術家和「安娜琪舞蹈劇場」的長期合作藝術家。曾擔任美國科羅拉多學院、美國喬治華盛頓大學戲劇舞蹈學系客座教授，並在多個國際藝術節演出自己編創的舞蹈作品，並屢次獲台新藝術獎提名。不僅在舞蹈方面傑出，還積極參與劇場、音樂劇，並擔任舞蹈設計與動作指導。

Tung I-Fen, a versatile artist from Tainan, Taiwan, wears many hats—choreographer, performer, educator, and curator—spanning dance, theatre, film, music, and technical art. Her art delves into the crossroads of humanity, society, and nature. Tung's artistic journey has seen her in notable residencies at Cite Internationale des Arts in Paris and other esteemed institutions. Since 2020, she has curated various programs, like Dance Park and Unboxing: Live Art Arena, showcasing her works globally. From London to India, her performances have captivated diverse audiences. Tung excels in interdisciplinary productions, including the acclaimed "Dear John," and collaborates with Anarchy Dance Theatre since 2016. Currently,

she imparts knowledge as a full-time lecturer at the University of Taipei and serves as the Co-Artistic Director of Fist and Cake Production, leaving an indelible mark on the arts scene.



## 陳籽蕓(Nidar Fangas) Nikar Fangas

演出 | 11/16 - 11/17 《我們的想像帶我們去跳舞》  
Performance | *Imagination Takes Us to Dance* 11/16, 11/17

2019年生。在臺灣多元文化氛圍下自由成長，不設限地探索身處環境。

Born in 2019, Nikar Fangas is growing up in the multicultural society of Taiwan and exploring the environment without limits.

## 田孝慈 Hsiao-Tzu Tien

演出 | 11/17、11/18 《姿態練習-01》  
Performance | *Posture Exercise 01* 11/17, 11/18

1984年生於臺南，現居臺北，從事創作、表演與教學，以「身體」為創作發展核心。近年專注於觀察時代、歷史、文化與環境所形塑並建立於人之上的情感，及其透過身體表述之形式。持續累積並開發身體動態的不同可能，企圖藉由身體連結相異文化與多元藝術領域。2020年與王世偉、李慈湄、Helmi Fita共創作品《群眾》獲第十八屆台新藝術獎表演藝術大獎。曾獲文化部獎助赴巴黎駐村，並陸續獲得國家文化藝術基金會、雲門基金會與羅曼菲獎助金發展創作及參與各項國際交流。作品曾獲邀參與法國亞維儂國家編舞中心夏日藝術節、深圳戲劇雙年展、釜山藝術市集、印度加爾各答 Dance Bridge Festival演出。2008年起於國內外諸多平台發表個人創作。近年跨足與不同領域藝術家合作並擔任多齣戲劇作品之表演者與肢體設計。

Tien, born in 1984 in Tainan, is a Taipei-based freelance choreographer, dancer, and performer. Her choreography explores human emotions shaped by time, history, culture, and environment. Tien collaborates internationally, engaging with theatre and performance arts, and connecting with diverse cultures and disciplines. Her work *Masses*, co-created with Shih-Wei Wang, Tzi-Mei Li, and Helmi Fita, earned the Performing Arts Award at the 18th Taishin Arts Awards in 2020. Tien was selected for an artist residency in Paris by the Ministry of Culture of Taiwan. Her pieces have premiered at Taipei Arts Festival, Dance Massive (Melbourne), and American Dance Festival. *The Hole and Stem* were presented in Avignon, Shenzhen Contemporary Theatre Biennale, and Dance Bridges Festival (Kolkata). Additionally, her dance video collaboration with artist Cheuk-lam Chih, *Drifting Dust*, has been exhibited in Kaohsiung, Chiayi (Taiwan), and Madrid (Spain).





## 陳韜 Alex Chen

11/16 《競技場》表演者 Cast of *Survival Ring*

美國出生，國立臺灣體育學院舞蹈系畢業。2018年加入古舞團前，曾與三十舞蹈劇場、許程崑製作舞團、谷墓特舞蹈劇場等合作演出，與不同編舞家合作參加華山相遇舞蹈節、新人新視野、台北雙年展演出，並曾赴馬拉西亞，澳門，英國參加演出與交流。

Alex Chen is from South Bend, Indiana, USA. He currently dances with Ku & Dancers and is active as a freelance dancer, choreographer and teacher. After graduating from the Dance department of National Taiwan Sports University, Chen has worked with various dance companies and independent artists; and has toured in cities including Sibu of Malaysia, Edinburgh, and Macao.



在日本出生長大，13歲時開始對編舞感興趣，作品在國內與國際上獲獎無數。她進入神戶女子大學舞蹈系畢業。獲選為「高雄2017年國際青年編舞營」編舞者。近年與台灣多個舞蹈團體合作並曾擔任Taiwan Grand Prix現代舞編舞家代表、排練指導及評審。

Born and raised in Japan, she became interested in choreography at 13. Her works have won numerous awards domestically and internationally. After graduating from the dance department of Kobe Women's University, she was selected as the choreographer of the "Kaohsiung International Youth Choreography Camp" in 2017. She has danced with many dance companies in Taiwan, and also been appointed as the modern dance choreographer representative, rehearsal director and judge of the Taiwan Grand Prix.

### 水野多麻紀 Tamaki Mizuno

11/16 《競技場》表演者 Cast of *Survival Ring*



© 周冠志 CHOU, KUAN-CHIH

國立臺北藝術大學舞蹈研究所畢業。自由舞者，從事編創、表演、即興、教學等。近期作品於淡水文化園區、三十沙龍創作空間、華山相遇舞蹈節等發表，並曾參與InTW舞影工作室、肢體音符舞團、光環舞集、無垢舞蹈劇場等團隊製作演出。

A freelance dancer, choreographer and improviser, Lai graduated from the Graduate Institute of Dance, TNUA. Her dance works were presented at different venues. She has worked with various dance companies, including InTW Studio, Jade Dance Theatre, Taipei Dance Circle, and Legend Lin Dance Theatre.

### 賴思穎 Szu-Ying Lai

11/16 《競技場》表演者 Cast of *Survival Ring*



© 陳語堂 Etang Chen 49



黃任鴻  
**Jen-Hung Huang**

11/16《競技場》表演者 Cast of *Survival Ring*

2008年國立臺北藝術大學舞蹈創作研究所畢。舞蹈教育與即興、瑜珈教學的跨域表演者。畢業後加入「古舞團」至今，曾參與演出《亂碼2010》、《回來》、《獵景》以及歷屆國際愛跳舞即興節(idt)製作及演出。曾隨團赴澳洲、馬來西亞、韓國、北京、日本交流、教課及演出。

Received her MFA in Dance Choreography from TNUA. Chang joined Ku & Dancers in 2008 and has participated in performances such as Decode2010, Voltar and View Hunting, as well as the production and performance of previous idt festivals. An interdisciplinary performer dedicated to dance education teaching improvisation and yoga, she has travelled with the group to Australia, Malaysia, South Korea, Beijing, and Japan for exchanges, teaching, and performances.



## 蘇家賢 Chia-Hsien Su

11/18 《又見》表演者 Cast of *Meet Again*

臺南西拉雅族人，中國文化大學舞蹈碩士。舞蹈教學、表演與創作者。現為古舞團舞者，三十舞蹈劇場接觸即興課程指導，臺灣體育大學舞蹈學系兼任講師。曾與國內外團隊合作，如台北民族舞團、三十舞蹈劇場、中國歌劇舞劇院、內蒙古呼和浩特民族演藝集團。曾獲國藝會補助前往紐約研習，2017年獲中華民國舞蹈學會「舞蹈創作獎」。

After graduating from the Dance Department of Chinese Culture University, Chia-hsien Su joined Ku & Dancers in 2016. Su had danced with Sun-Shier Dance Theatre and Taipei Folk Dance Theatre. Recently, he has been commissioned to present dance work in Sun-shier Salon. He also holds an MFA degree from the Dance Department, Chinese Culture University.

52



© 湯詠茹 Yung-ru Tang

## 古名伸 Ming-Shen Ku

MIX表演者 Performer of MIX

古舞團藝術總監，第二十一屆國家文藝獎得主。美國伊利諾大學舞蹈碩士，中國文化大學舞蹈系畢業。曾任北藝大學舞蹈學院院長、國立藝術學院舞蹈系主任、先後任教於國內多所學校舞蹈科系、並常年應邀赴美國、澳洲、歐洲及亞洲等國多所大學及機構擔任客座教授、編舞。2009年獲吳三連藝術獎、1997年受中興文藝獎章。1993年成立古舞團，開始大力推廣即興表演與接觸即興，自此成為在亞洲推動接觸即興的第一人。舞團演出遍及歐、亞、美、澳、非等地。她多年來常與本地和國際舞團共同合作，如舞蹈空間舞團、台北越界、雲門舞集、雲門舞集2、香港動藝舞團、Tanz Atelier Wien、Mirramu Dance Company等。New York Times舞評曾經稱讚她的作品"Simple and Handsome"。

As an active choreographer and dancer, Ming-Shen Ku has settled her base in Taiwan since 1987. Ku's works are influenced by many Western and Eastern dance styles, a merging development from her diverse backgrounds. In 1991, Ku became deeply involved in Contact Improvisation and introduced it to Taiwan. She founded her dance company "Ku & Dancers" in 1993 to present new works and promote the art of improvisation. Ku & Dancers has set their foot print in New York, Australia, Paris, London, China, Korea, Malaysia and Indonesia. Ku has also been invited as a guest artist to perform and teach in many universities and dance companies around the world. She has received Wu San Lien Award, a lifetime achievement award, in 2009, and the 21st National Award for Arts in 2019.



© 趙豫中

53



黎美光  
Mei Li

MIX表演者 Performer of MIX

英國「倫敦當代舞蹈學校」傑出舞蹈碩士。【黎美光。創意/心理。工作站】藝術總監；法國巴黎國際藝術村駐村藝術家；義大利及希臘「國際即興舞蹈紀錄片」拍攝。「舞蹈空間舞團」即興老師，「古舞團」演出及即興舞蹈研究。曾受邀日本「i-Dance Japan International CI Festival」、韓國「AIAE接觸即興藝術節」、香港「i-Dance (HK)」、馬達加斯加「國際舞蹈節」。

Mei Li is the Director at "Mei-Kuang Li Creativity Psychology Workstation". She worked with Kirstie Simson in the filming of 'International Documentary of Dance Improvisation' and has been invited to perform and teach improvisation in numerous festivals in Japan, Korea, Hong Kong and Madagascar. She is an active practitioner, a performer of improvisation, a member of Ku & Dancers. She currently teaches at Dance Forum Taipei Dance Company.



## 張淑晶 Jean-jean Chang

MIX表演者 Performer of MIX

2008年國立臺北藝術大學舞蹈創作研究所畢。舞蹈教育與即興、瑜珈教學的跨域表演者。畢業後加入「古舞團」至今，曾參與演出《亂碼2010》、《回來》、《獵景》以及歷屆國際愛跳舞即興節(idt)製作及演出。曾隨團赴澳洲、馬來西亞、韓國、北京、日本交流、教課及演出。



Received her MFA in Dance Choreography from TNUA, Chang joined Ku & Dancers in 2008 and has participated in performances such as *Decode2010*, *Voltar* and *View Hunting*, as well as the production and performance of previous idt festivals. An interdisciplinary performer dedicated to dance education teaching improvisation and yoga, she has travelled with the group to Australia, Malaysia, South Korea, Beijing, and Japan for exchanges, teaching, and performances.

## 陳代樹 Tai-Yueh Chen

MIX表演者 Performer of MIX

陳代樹博士畢業於國立臺北藝術大學，具有藝術與科學雙重興趣，關注理論與實踐的雙向互動，透過具身實踐拓展跨領域研究的可能性，探問意識、覺察、知覺與行動等相關議題。他是國際費登奎斯協會認證老師，做少身心工作室負責人，國立臺北藝術大學兼任講師，古名伸舞團團員。

Dr. Chen graduated from TNUA He has dual interests in art and science. He focuses on the two-way interaction between theory and practice. Through embodied practice, he expands the possibility of interdisciplinary research and explores issues related to consciousness, awareness, perception and action. He is a certified teacher of the International Feldenkrais Association, the director of Do Less Somatic Studio, an adjunct lecturer at TNUA, and a member of Ku & Dancers.

58

© 湯詠茹 Yung-ru Tang



國立臺北藝術大學舞蹈學系畢業。從小接受韻律體操訓練和舞蹈教育，有著深厚基礎和特殊技術訓練軌跡。18歲起與國內外藝術家合作及巡迴演出。舞蹈創作曾獲多個獎項、獎助及交流機會。近年探究純肢體、精神議題、與狗共舞，將與病共存及與狗共生，轉化為舞蹈作品回饋社會。

Huang, with a strong background in rhythmic gymnastics and dance, holds a degree from TNUA's Department of Dance. She commenced her dance career at eighteen, collaborating with artists globally. Huang's work has earned awards, grants, and international recognition. She explores body movement, spirituality, and dances with dogs, addressing disease and canine symbiosis, with a desire to contribute to society.

## 黃彥霖 Yen-Lin Huang

MIX表演者 Performer of MIX



© 黃瑋 HUANG YI

59



法國籍音樂家和作曲家，居住於台灣。演奏多項樂器、單簧管、薩克斯管、簫、打擊樂器、手風琴、吉他…… 學習中國音樂多年，並創造了一種融合古典音樂、爵士樂、世界音樂、法國和亞洲風格的濃厚作曲風格。

Arnaud Lechat is a French musician and composer living in Taiwan. He plays many instruments like clarinet, saxophone, flute, percussion, accordion, guitar... After settling in Taiwan, he began to learn Chinese music, and created a strong composition style that combines classical music, jazz, world traditional music, French and Asian style.

### 貓阿諾 Arnaud Lechat

音樂家Musician

工作坊 | 11/18 「舞蹈觸動的自由音樂即興」

演出 | 11/12 《環境劇場》、11/17 《1+1=111》、11/19 GALA

Workshop | Free Music Improvisation with Dancer Initiation 11/18

Performance | Environmental Theatre 11/12; 1+1=111 11/17; GALA 11/19



### 柯德·林科 Coordt Linke

音樂家Musician

演出 | 11/12 《環境劇場》、11/18 《1+1=111》

Performance | Environmental Theatre 11/12; 1+1=111 11/18

柯德·林科，來自德國跨域音樂家、作曲家。出身德國杜塞朵夫舒曼音樂學院，受古典打擊樂訓練，在創作上卻橫跨舞蹈、劇場、新媒體等當代藝術領域，並與歐陸許多知名編舞家合作演出，如阿喀朗舞團的《Zero Degrees》、《Third Catalogue》、《Sacred Monsters》，與西迪拉比的《Tempus Fugit》、《Sutra》。

Coordt Linke is an interdisciplinary musician and composer from Germany. He graduated from Robert Schumann Hochschule from Düsseldorf, Germany, trained in classical percussion. His creative works range across the boundary between the modern art field including dance, theatre, and new-media. He has collaborated with renowned choreographers in Europe such as Akram Khan Company in *Zero Degrees*, *Third Catalogue*, and *Sacred Monsters*; and with Sidi Larbi Cherkaoui in *Tempus Fugit*, and *Sutra*.

## 舒維克 Viktor Schramek

音樂家 Musician  
演出 | 11/17 MIX、11/19 GALA  
Performance | MIX 11/17; GALA 11/19

來自斯洛伐克的打擊樂家舒維克目前居住在台灣。斯洛伐克國立布拉提斯拉瓦音樂學院畢業後，跟隨雅羅斯拉夫耶澤克音樂學院的馬丁蘇克教授學習爵士樂。十六歲起即加入普雷斯伯格克萊茲默樂隊巡演歐洲多國三年之久。2009年至2012年在捷克共和國學習爵士樂期間，2010年有機會與KJJ大樂隊到台灣演出。2010年至2015年主要擔任錄音室樂手。2016年搬到台東後曾與多個原住民音樂家、樂團及舞蹈家合作。2022及2023連續兩年獲邀參加在泰國的接觸即興節，未來在台灣本地及國際間將有更多舞蹈/音樂的合作計畫。

Viktor Schramek, a Slovakian-born musician and educator now based in Taiwan, is a versatile percussionist and drummer. After studying classical music in Slovakia,

he honed his jazz performance skills under Professor Martin Sulc in Prague. At just sixteen, he embarked on a European tour with the Pressburger Klezmer Band. He continued to refine his craft as a session jazz musician and fusion drummer from 2010 to 2015. In 2016, he relocated to Taitung, Taiwan, where he began collaborating with indigenous artists, music bands, and dancers. Schramek's expertise led him to share his insights with the international dance community at the International Contact Dance Improvisation Conference in Thailand in 2022 and 2023. Currently, he is actively preparing for more dance-music collaborations, both in Taiwan and abroad.



## 李宇鎔 Yu-Jung Li

音樂家 Musician  
演出 | 11/12 《環境劇場》  
11/16, 11/17 《我們的想像帶我們去跳舞》、11/19 GALA  
Performance | Environmental Theatre 11/12;  
Imagination Takes Us to Dance 11/16, 11/17; GALA 11/19

美國百克里音樂學院作曲系學士，主修電影配樂編曲創作和樂器鋼琴；美國哥倫比亞大學音樂藝術教育研究所碩士。返臺後首先投入電影音樂製作以及音樂專輯的作曲與編曲工作，其間多次受邀擔任音樂會及舞蹈演出編曲，爾後進入專業舞蹈伴奏及音樂教育領域。現任國立臺北藝術大學舞蹈系、國立臺灣藝術大學舞蹈系、國立臺灣戲曲學院講師，【黎美光。創意/心理。工作站】音樂總監。經常擔任各舞團之客席鋼琴家。嘗試各種樂器與即興舞蹈的結合，實驗各種跨域的合作及演出。專門為舞者研究的即興音樂與肢體引導。擅長在場域中尋找「聲。音」之可能性。

Li graduated from Berklee College of Music majoring in film scoring. After graduation, she returned to Taiwan and started her career in film scoring. At the same time, she was involved in dance accompaniment and music pedagogy. She pursued this and received her MA degree from the Teachers College, Columbia University. Currently, she is an adjunct lecturer in major dance schools including TNUA, National Taiwan University of Arts, National Taiwan College of Performing Arts, and etc. She is interested in finding sound in the environment. With various instruments, she experimentally works with improvisation dance and other disciplines.





## 莊勝凱 Sheng-Kai Chuang

音樂家 Musician

演出 | 11/16, 11/18 《製作中的1+1》 · 11/19 GALA  
Performance | WIP for 1+1 11/16, 11/18; GALA 11/19

澎湖人，實驗電子及聲音藝術家。作品橫跨實驗電子、聲音設計與配樂，嘗試以自製錄音裝置、聲響工程、聲音採集、電腦音樂、聲音設計等聲響融入聲音創作，通過作品探討聲音的多樣性與可塑性。近年來，以非典型空間聲響演出結合Ambisonics技術演出，風格多以氛圍電子與環境音樂為主，並以模組成器即興音樂演出，同時也與各領域藝術家合作展演。曾參與台中歌劇院新藝計畫《失序邊境》(2021)、(2020-2022)失聲祭，秋天藝術節(2022)、《LIGHT UP南村有光》(2022)以及獲選臺灣聲響實驗室與法國IRCAM工作坊及演出(2022)，動畫配樂作品《□□□□□》榮獲2022關渡國際動畫節評審獎。

Shengkai Chuang, an experimental artist from Penghu, Taiwan, fuses electronic music, sound design, field recordings, and computer music. Renowned for ambient and environmental music, he explores sound diversity using bespoke devices and immersive spatial sound technologies. He performs with modular synthesizers and partakes in interdisciplinary collaborations. Highlighted participations include "Disorderly Borders", Lacking Sound Festival, Autumn Arts Festival, "LIGHT UP Nan Village", and the Taiwan Sound Experiment Lab. His scoring for animation "□□□□□" secured the 2022 Kuandu Animation Festival Jury Award.

## 戴孜婷 Zih-Ning Tai

音樂家 Musician

演出 | 11/17、19 《台北十一月》 · 11/18 《又見》 · 11/19 GALA  
Performance | Taipei November 11/17, 19; Meet Again 11/18; GALA 11/19

在創作裡力求尋找更多聲音的可能性，以敏銳感知出的實驗音樂即興、及以縝密結構的新音樂劇場作曲，彈性在兩種完全不同心裡狀態的創作模式中平衡自我。著迷於音樂中的開放性，藉由即興演奏與開放性的機遇創作手法，更純粹的與空間、環境、人對話。喚醒聽者心中某些生命片刻，藉由創作激發觀者產生新的群體關係。

Avant-garde musician Tai is a sonic explorer, delving into the realms of experimental music improvisation and intricate compositions for new music theatre. She adeptly toggles between these contrasting creative states, seeking the limitless possibilities of sound. Tai's artistry strikes a harmonious balance, employing "Aleatoric Music Composition" to facilitate genuine dialogues with space, environment, and people. Her work transcends boundaries, awakening profound moments in listeners' hearts and fostering communal connections through music.

國立臺北藝術大學音樂系主修小提琴與理論作曲，演奏古典、當代與即興音樂為主。近幾年開始接觸舞蹈並大量參與跨領域及劇場製作，嘗試模糊樂手與劇場表演者之間的身分界線。

Sarah Chou studied violin and composition at Taipei University of the Arts, performing classical, contemporary and improvised works. Since 2021, she started collaborating in many interdisciplinary projects concerning theatre and dance, experimenting with the concept of a moving musician.



周芯  
**Sarah Chou**

音樂家 Musician

演出 | 11/16 《競技場》

Performance | *Survival Ring* 11/16

## i·dance Taipei 2023 製作群

藝術總監 / 製作人

**古名伸**

燈光設計暨技術總監

**何定宗**

印製流水系統籌

**林恩如、方駿園**

環境劇場統籌

**林憶圻、方駿園**

印刷看鏡光譜統籌

**許程威**

工作坊事務

**于明珠、陳代樅、黃任鴻**

工作坊翻譯

**朱星朗、陳代樅**

圖書會簿統籌

**朱星朗**

開放印樂JAM統籌

**張淑晶**

國外藝術家聯絡

**賴思穎**

國內藝術家聯絡

**蘇家賢**

藝術家接待

**黃彥霖、水野多麻紀**

志工統籌

**蘇安莉**

影像統籌

**林恩如 (統籌)、湯詠茹、黃柏瑜**

藝術經理

**王惠娟**

行政 / 票務 / 前台統籌

**陳必寧**

行政執行

**秘淮軒**

票務統籌

**黃珮綺**

前台協力

**陳嘉薇**

公關 / 餐飲

**古名伸**

主辦單位

**陳永齡**

視覺設計

**黃佩蔚**

前三千冊文庫

**朱星朗、陳必寧、秘淮軒**

官網設計

**陳韜**

活動宣傳

**林恩如、蘇家賢、朱星朗**

版圖維護

**朱星朗**

展場商品統籌

**張淑晶、黎美光**

製作協力

**古舞文創股份有限公司**

前台技術協力

**李依芳、卓駿騰、周邑軒**

**柯依杰、張可欣、黃靖純**

**蔡璨鴻、薛竣豪、蘇相榕**

## i·dance Taipei 2023 Production Team

Artistic Director/Producer

**Ming-Shen Ku**

Lighting Designer & Stage Manager

**Ding-Zong He**

Open Showcase

**Enru Lin, Jun-Wei Fang**

Environmental Theatre

**Yi-Chi Lin, Jun-Wei Fang**

Spectrum of Dance Improvisation

**Chen-Wei Hsu**

Workshop Registration

**Ming-Chu Yu, Tai-Yueh Chen,**

**Jen-hung Huang**

Workshop Translators

**Christopher Chu, Tai-Yueh Chen**

Round Table Discussion

**Christopher Chu**

Open Jam

**Jean-jean Chang**

Foreign Artists Coordinator

**Szu-Ying Lai**

Domestic Artists Coordinator

**Chia-Hsien Su**

Artists Reception

**Yen-Lin Huang, Tamaki Mizuno**

Volunteers Coordinator

**An-Li Su**

Photography and Videography

**Enru Lin (coordinator),**

**Yung-Ru Tang, Po-Yu Huang**

Manager

**Cynthia Wang**

Administration/Ticketing/Front Desk

**Tan Pipk Ning**

Administration Executive

**Huai-Hsuan Mi**

Ticketing

**Pei-Chi Huang**

Front Desk

**Jia-Wai Ding**

Public Relations/Fundraising

**Ming-Shen Ku**

Key-image Illustrator

**Yung-Ling Chen**

Graphic Design

**Pei-Wei Huang**

Program Booklet Editor

**Christopher Chu, Tan Pipk Ning, Huai-Hsuan Mi**

Official Website

**Alex Chen**

Publicity

**Enru Lin, Chia-Hsien Su,**

**Christopher Chu**

Facebook Page Manager

**Christopher Chu**

Souvenir

**Jean-jean Chang, Mei Li**

Executive Support

**Guwu Cultural & Creative Inc.**

Stage Technical Support

**I-Fang Lee, Chun Peng Cho, I-Xuan Chou,**

**Yi Chieh Ko, Ko Shin Jang, Ching Chun Huang,**

**Tsan-Hung Tsai, Chun Hao Hsueh, Hsaing Jung Su**

## 感謝名單 Special Thanks

(依筆畫順序排列)

人仁文化藝術基金會

尤曉晴 王如萍 王孟超 余彥芳 吳易珊 吳品儀 宋明芬 李宜錚  
林采韻 姚淑芬 紀效娟 孫于婷 高翊愷 張訓能 郭昱沂 曾照薰  
黃資宸 楊琳琳 劉美芝 劉純英 蔡善妮 薛文珍 關河仁 羅孟真  
邱淑姝

古舞團衷心感謝各方朋友的協力與贊助，使 i-dance Taipei 得以順利展開。

Ku & Dancers thanks all of you who made i-dance Taipei possible!

主辦  
Organizer

古舞團

指導  
Advisory Organization

文化部  
MINISTRY OF CULTURE

贊助  
Sponsors

國藝會 台北市文化局

合作  
Partner

古舞團